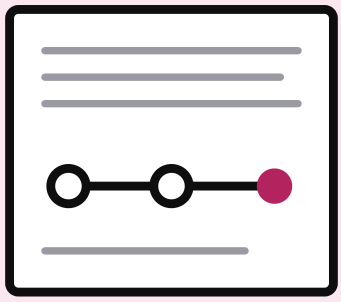
Concepto

Visualización de contratos

Usar diagramas, líneas de tiempo, tablas e iconos junto al texto de un contrato para que quienes deben cumplirlo entiendan antes y mejor qué les obliga.



En inglés

Contract visualization

Origen

Varios antecedentes; estudiada con experimentos por Passera (2015) y Passera, Kankaanranta y Louhiala-Salminen (2017)

Qué problema aborda

Los contratos se escriben como un muro de texto para juristas, pero los aplican personas que no lo son. El diseño toma de aquí una idea comprobable: plazos, pasos y responsabilidades se entienden mejor dibujados que narrados.

Un ejemplo

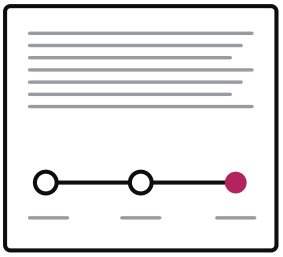
Un ejemplo ilustrativo: una cláusula que fija cuándo se entrega un pedido, cuándo se revisa y cuándo se paga.

Solo texto



Tres plazos encadenados en un mismo párrafo, cada uno contado desde el anterior. **Hay que releerlo para saber qué va primero.**

Texto con línea de tiempo



El mismo texto, con una línea de tiempo que muestra los tres plazos en orden. **El orden se ve de un vistazo.**

El diagrama no sustituye a la cláusula: la acompaña y hace visible lo que el texto obliga a reconstruir de cabeza.

Por qué pasa

1 

Un contrato largo cansa, y quien no es jurista se pierde entre plazos y condiciones.

2 

Un diagrama muestra el orden y las relaciones que el texto cuenta una detrás de otra.

3 

Se entiende más rápido y mejor, sobre todo si el contrato no está en tu lengua materna.

Aplicaciones en diseño

Úsalo así

Dibuja lo que el texto cuenta en secuencia: plazos, pasos, quién hace qué y qué pasa si algo falla.

Evita

Dibujos decorativos que no aclaran nada o que dicen algo distinto de la cláusula.

Para no caer

Revisa cada diagrama con un jurista: si contradice el texto, crea justo la confusión que querías evitar.

3,01 → 4,35



Lo que dice la investigación

Respuestas correctas de media, sobre 6, de 122 especialistas en contratos de 24 países con un contrato solo de texto y con diagramas; además respondieron más rápido (Passera, Kankaanranta y Louhiala-Salminen, 2017).

● ○ ○ **Estudio único.** La mejora fue mayor en quienes no tenían el inglés como lengua materna. Son pocos experimentos, casi todos del mismo grupo y con contratos de prueba.

Conexiones

Se usa en

- Contratos en cómic
- Diseño de información

Relacionado con

- Carga cognitiva
- Lenguaje claro

Autores y obras

2015	**Stefania Passera**	Mostró en un experimento que reordenar el texto de un contrato no bastaba: la mejora llegó al sumar una maquetación cuidada y elementos visuales.
2017	**Stefania Passera, Anne Kankaanranta y Leena Louhiala-Salminen**	Midieron con profesionales de varios países que los diagramas hacen que un contrato se entienda más rápido y con menos errores.

Fuentes

Fuentes originales

- Passera, S., Kankaanranta, A. y Louhiala-Salminen, L. (2017). Diagrams in contracts: Fostering understanding in global business communication. IEEE Transactions on Professional Communication, 60(2), 118–146. Ver fuente (https://doi.org/10.1109/TPC.2017.2656678)
- Passera, S. (2015). Beyond the wall of text: How information design can make contracts user-friendly. En A. Marcus (Ed.), Design, User Experience, and Usability: Users and Interactions (DUXU 2015), Lecture Notes in Computer Science, 9187. Springer. Ver fuente (https://doi.org/10.1007/978-3-319-20898-5_33)

Última revisión: 30 de octubre de 2026

Atlas público de diseño, de Adriana Ojeda. Texto e ilustraciones bajo licencia CC BY 4.0.